

Значението на "Преработено издание на окончателната версия на Симфоничната поема "Финландия" от Сибелиус"! in Bulgarian

Акира Найто  
музикален директор на  
Токио Ню Сити Оркестра

Симфоничната поема "Финландия" е композирана през ноември 1899 г., но не в сегашната форма на симфоничната поема, а като музика за пиеса (финална част от седем произведения за пиеса). При изпълнението на изложението в Париж през юли следващата година "Финландия" се изпълнява като самостоятелно произведение, като са нанесени малки корекции на кодата. Следващата година (март 1901), се решава това произведение ще бъдат публикувано като симфонична поема и в края на февруари и началото на март са направени още няколко промени, като се намалява броя на тактовете (2 такта), промяна на указанията за темпо и отново са нанесени малки корекции на кодата.

По това време Сибелиус е изключително зает и по време на над шест-месечното си пътуване в Италия и Германия той работи също така и концепциите на Симфония № 2 и Концерт за цигулка. Ето защо той вероятно не е имал достатъчно време да довърши симфоничната поема и първото издание е публикувано в недовършен вид, като измъчва диригентите до ден днешен. През есента на 1900 г. той загубва единствения ръкопис на партитурата и събира отново партитурата като поръчва да я препишат от отделните щимове на инструментите. Но тези, които са се занимавали с тази дейност, включително и самия Сибелиус, са направили много грешки, а и не са били в състояние да разберат правилно уникалния символ за декрешендо (>), който Сибелиус е използвал и копират партитурата с много грешки, които се прибавят към недовършеността на симфоничната поема от първото издание. Когато Breitkopf закупуват авторските права през 1905 г. и публикуват повторно версията на първото издание едно към едно, те му поръчват да аранжира и версия за пиано, която е издадена от тях. В световната история на музика досега няма друг прецедент в който известно произведение на известен композитор да е публикувано като преработена версия на композитора докато е жив. Но Сибелиус, който чувства огромна неудовлетвореност от съдържанието на първото издание, вижда прекрасната възможност да поправи грешките в предишната версия на симфоничната поема и да я завърши. Значимостта на тази версия, която е публикувана като аранжирани за пиано е пренебрегвана досега. За щастие, сега след повече от сто години от първото издание, това значение е преразгледано и това, което Сибелиус посочва в поправките на партитурата за пиано; 1. Ако няма пиеса, музиката без значение е подходяща за "Симфонична поема"; 2. Много от грешките в партитурата трябва да се оправят.

И така, след като са поправени многото грешки в партитурата, последната версия на Симфонична поема "Финландия" е издадена за първи път в света.